



# AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



## Durch Wald und Feld mit dem Arterner Turnverein e.V.

Auf Seite 13 lesen Sie einen Bericht von unserem wunderschönen Familienwandertag am 11. Juni 2016



Fotos: ATV e.V.

### Aus dem Inhalt

#### Stadt Artern

- 4. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 12 „Industriegebiet Kyffhäuserhütte Artern“ S. 5
- 2. Änderung des Flächennutzungsplanes, Bereich Bebauungsplan Nr. 17 „Sondergebiet Handel, Rudolf-Breitscheid-Str.“ S. 5

#### Gemeinde Ichstedt

Haushaltssatzung S. 5

#### Gemeinde Ringleben

Hundesteuersatzung S. 6

Veranstaltungen und Infos ab S. 8

**Schulstart stressfrei:**  
 Sie geben uns Ihre Einkaufsliste - wir stellen die Ware zusammen!

Sie erhalten **10% Rabatt** auf alle Schreibwaren ab 10 Euro Einkaufswert.

**idee+spiel®**  
**Baummann**  
 Artern  
 Wasserstraße 1  
 Bad Frankenhausen

**TAXI STÖLZE-WOLF**  
 UNSER SERVICE MIT ❤️

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

Rollstuhl- und Liegendtransporte

06556 Artern Am Solgraben 7 TEL. (0 34 66) **3 11 54**

DIE STERNE ÜBER DER STADT ★★ ★

**HOTEL-RESTAURANT WEINBERG**

**Steak & Salate**

Familie Kühne  
 Weinberg 1, 06556 Artern  
 Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74  
 www.hotel-weinberg.de

Öffnungszeiten:  
 Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr

**Waschmaschinen Reparatur**

Reparatur-Hotline  
**03466 36 47 36**  
 auch am Wochenende

in Meisterwerkstatt

- > alle Hersteller
- > schnell
- > preiswert
- > Orig. Ersatzteile

**EP: Schmidt**  
 ElectronicPartner  
 epschmidt.de | facebook.com/epschmidt



## Wichtige Telefonnummern

### Notrufe

Polizei .....	36 10 / 1 10
Feuerwehr .....	1 12
Medizinischer Notdienst .....	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Manniske-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12., 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

### Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen .....	0 36 32 / 59330 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband .....	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV .....	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG .....	0800 / 2 30 50 70
Mitgas .....	0800 / 6 86 11 77

## Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

### Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern  
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

### Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr  
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr  
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr  
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr  
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr  
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

### Kassenstunden:

Mo geschlossen  
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr  
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr  
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr  
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

### Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

### Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

### Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

### Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

#### Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,

Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

#### Stellvertreter: Herr Rainer Beie,

Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

#### weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,  
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,  
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf

Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

## Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

### Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustin  
Bahnhofstraße 21 ..... 0 34 66/32 06 91

### Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld  
Hauptstraße 98 ..... 0 34 66/30 27 37  
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner  
Bergstraße 5 ..... 0 34 66/30 29 18  
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt  
Reihe 7 ..... 0 34 66/3 12 54

### Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp  
Feldstraße 15 ..... 0 34 66/32 22 81  
Physiotherapie Bettina Tiepner  
Frankenhäuser Straße 5 ..... 0 34 66/31 80 15

### Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch  
Kirchstraße 11 ..... 0 34 66/30 29 01

## Kindertagesstätten

### Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 ..... 0 34 66/3 11 79

### Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 ..... 0 34 66/31 99 05

### Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 ..... 0 34 66/31 98 35

### Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 ..... 0 34 66/32 23 48

### Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 ..... 0 34 66/3 12 66

### Ringleben: Kindertagesstätte „Pffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 ..... 0 34 66/3 12 09

### Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a ..... 0 34 66/32 27 04

## Abwasserzweckverbände

### Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern  
Telefon ..... 0 34 66/32 90  
Telefax ..... 0 34 66/32 91 00  
E-Mail ..... info@kat-artern.de

#### Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

**Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)**

Karl-Marx-Str. 12  
info@azv-thueringer-pforte.de

**Sprechzeiten:**

**Dienstag** 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

**Telefonnummern der Geschäftsstelle**

Fax .....	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse .....	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter .....	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen .....	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung .....	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat .....	03 46 73 / 9 98 79

**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18**

**Stadt Artern**

**Stadtverwaltung Artern, Markt 14** ..... 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer .....	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister .....	32 55 10
Hauptamt/Personalamt .....	32 55 11
Soziales .....	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt .....	32 55 22
Bauamt .....	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung) .....	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung) .....	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung .....	32 55 31
Ordnungsamt .....	32 55 25
Marktwesen .....	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt .....	32 55 18
Steueramt .....	32 55 16
Stadtkasse .....	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung .....	32 55 39
Standesamt .....	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt .....	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax .....	32 55 42
Liegenschaften .....	32 55 34
Stadtarchiv .....	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7 .....	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a .....	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2 .....	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 .....	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d .....	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline .....	01577 / 8 01 37 87

**Stadtverwaltung Artern**

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,  
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

**Sprechzeiten:**

Montag .....	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag .....	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch .....	geschlossen
Donnerstag .....	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag .....	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar) .....	0151 / 25 80 53 01

**Bürgerbüro**

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 ..... 74 19 50

**Landesamt für Vermessung und Geoinformation**

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 .....	3 39 90
Kundenservice .....	3 39 91 00
Fax .....	3 39 92 22

**Kindertagesstätten**

Kindergarten Magdalenenstraße .....	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“ .....	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“ .....	32 16 79

**Schuleinrichtungen**

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str. ....	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8 .....	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58 .....	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9 .....	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6 .....	33 92 44

Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,

Otto-Brünner-Str. 8 ..... 74 01 30 / Fax 74 01 31

**Beratungs- und Begegnungsstätten**

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17 .....	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10 .....	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof) .....	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1 .....	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12 .....	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12 .....	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.) .....	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8 .....	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 .....	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a .....	32 25 92
Suppenküche der TALI .....	32 25 92
Freizeitzentrum .....	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) .....	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22 .....	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6 .....	7 40 44 57

**Ärzte · Allgemeinmedizin**

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 .....	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 .....	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28 .....	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7 .....	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 .....	32 11 83

**Fachärzte**

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8 .....	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37 .....	3 10 97
FA f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13 .....	3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlossstr. 3 .....	7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18 .....	7 40 20 20

**Fachpsychologe**

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 .....	30 25 87
---	----------

**Zahnärzte**

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8 .....	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 .....	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25 .....	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25 .....	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 .....	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt .....	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17 .....	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17 .....	3 10 30

**Zahntechnik**

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 .....	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 .....	30 23 56

**Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz**

Aratora-Apotheke .....	32 39 72
Engel-Apotheke .....	30 24 77
Löwen-Apotheke .....	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5 .....	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26 .....	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 .....	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13 .....	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 .....	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25 .....	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17 .....	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32 .....	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23 .....	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda .....	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 .....	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“ .....	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 .....	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 .....	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 .....	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4 .....	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 .....	74 08 90

## Mülltermine



### Hausmüll

**Montag, 25.07.2016**

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

**Dienstag, 26.07.2016**

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpffiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

**Mittwoch, 27.07.2016**

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Borxleben, Ichstedt, Ringleben, Voigtstedt

### Bio-Tonne

**Freitag, 29.07.2016**

Borxleben, Ichstedt

**Montag, 01.08.2016**

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

**Dienstag, 02.08.2016**

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpffiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

**Mittwoch, 03.08.2016**

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

### Blaue Tonne

**Dienstag, 26.07.2016**

Ichstedt, Ringleben

**Freitag, 05.08.2016**

Borxleben

### Gelbe Tonne

**Montag, 25.07.2016**

Artern, Kachstedt

**Dienstag, 26.07.2016**

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpffiffel, Nikolausrieth, Voigtstedt

**Mittwoch, 27.07.2016**

Reinsdorf

**Donnerstag, 28.07.2016**

Ritteburg

**Freitag, 29.07.2016**

Nausitz, Schönfeld

## Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

### Juli 2016

#### Elektriker:

Firma EBA

Elektro- und Beleuchtungsanlagen

Telefon: 0 34 66 / 2 18 30

Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

#### Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber

Telefon: 0 34 66 / 30 27 56

Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

### August 2016

#### Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 0 34 66 / 3 12 17

Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

#### Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86

Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

## Allgemeine Informationen der Stadt Artern

### Die Stadtverwaltung Artern informiert

## Unstrut-Radweg weiterhin befahrbar

Viele leidenschaftliche Radfahrer aus Nah und Fern haben es längst bemerkt, die ehemalige Bahnbrücke, die als Überfahrt über die Unstrut diente, musste auf Grund ihres baulichen Zustandes gesperrt werden.

Leider ist im Moment noch nicht absehbar, wann der Rad-Verkehr über diese Brücke wieder rollen kann. Aber trotz allem ist der komplette Unstrut-Radweg befahrbar, die geänderte Wegstrecke ist ausgeschildert.

Natürlich muss nun ein etwas größerer Weg durch die Stadt genommen werden, den man aber mit dem Besuch von Geschäften, einem leckeren Eis, Kaffee und Kuchen verkürzen könnte.

Wir hoffen sehr auf Ihr Verständnis und werden alles in unseren Kräften stehende tun, damit die Brücke wieder frei gegeben werden kann.

Wir wünschen Ihnen auch weiterhin viel Spaß beim Radfahren.

### Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.

Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 03466/339897

www.nachhilfelehrer-jobs.de



### Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern  
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



#### Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr  
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

## Endlich Ferien – endlich Zeit zum Lesen

Die Arterner Stadtbibliothek hat passend dazu das Leseprojekt

### „Ich bin eine Leseratte“.

Gemeinsam mit der Sparkassen-Kulturstiftung Hessen-Thüringen, der Kyffhäusersparkasse und der Landesfachstelle für Öffentliche Bibliotheken Thüringen führt die Arterner Stadtbibliothek dieses Projekt durch. Teilnehmen können alle interessierten Schüler und Schülerinnen der 3. bis 6. Klassen.

#### Es stehen 6 Bücher zur Auswahl:

- Marmon, Uticha:  
Mein Freund Salim
- Holm, Jennifer:  
Der vierzehnte Goldfisch
- Haas, Meike:  
Schurkenstraße 7
- John, Jory:  
Miles & Niles – Hirnzellen im Hinterhalt
- Geisler, Dagmar:  
Die Tintenkleckser – Mit Schlafsack in die Schultüte
- van der Geest, Simon:  
Krasshüpfer

Alle interessierten jungen Leser und Leserinnen sind aufgerufen, in die Stadtbibliothek zu kommen und sich eins oder mehrere Bücher auszusuchen.

Dazu gibt es ein Leseheft mit Fragen zu den Inhalten der Bücher.

Keine Angst, für eine richtige „Leseratte“ ist das kein Problem.

Spätestens nach den Herbstferien sind alle Bücher und Lesehefte wieder in der Stadtbibliothek Artern abzugeben.

**Für die „Leseratten“ gibt es zum Abschluss ein Lesefest und es werden Preise von der Sparkassenkulturstiftung zur Verfügung gestellt.**

Ich wünsche allen Teilnehmern viel Spaß

Monika Wölk  
Stadtbibliothek Artern

**Die Stadtbibliothek bleibt in der Zeit vom 08. bis 26. August wegen Urlaub geschlossen. Wir bitten um Beachtung.**

**Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 14/2016 (05.08.2016) ist der 26.07.2016.**

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 · Fax: 0 34 66 / 32 38 23 · E-Mail: info@druckerei-moebius.de**

## Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern

### Bekanntmachung

Mit Eingangsbestätigung vom 04.07.2016 des Landratsamtes Kyffhäuserkreis kann

#### Die 4. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 12 der Stadt Artern/Unstrut, Kyffhäuserkreis für das Gebiet „Industriegebiet Kyffhäuserhütte Artern“

bekannt gemacht werden.

Die 4. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 12 für das Industriegebiet kann im Bauamt der Stadtverwaltung Artern (Rathaus, Zimmer 19) zu den Sprechzeiten eingesehen werden.

Sprechzeiten:	Montag	08.00-12.00 Uhr und 13.00-15.30 Uhr
	Dienstag	08.00-12.00 Uhr und 13.00-18.00 Uhr
	Donnerstag	08.00-12.00 Uhr und 13.00-15.30 Uhr
	Freitag	08.00-12.00 Uhr

Eine Verletzung der im § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr.1 und 2 BauGB bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften ist unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden ist. Mängel der Abwägung sind unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb von sieben Jahren seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind.

Dabei ist der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründen soll, darzulegen.

Artern, den 11.07.2016

Zimmer  
Bürgermeisterin

### Bekanntmachung

Mit Bescheid des Thüringer Landesverwaltungsamtes Weimar Az.: 310-4621-3245/2016-16065002-FNP-Artern 2.Ä vom 28.Juni 2016 ist die

#### 2. Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Artern/Unstrut, Kyffhäuserkreis für den Bereich des Vorhabenbezogenen Bebauungsplanes Nr. 17 „Sondergebiet Handel Rudolf-Breitscheid-Straße“, Gemarkung Artern

genehmigt.

Die 2. Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Artern/Unstrut, Kyffhäuserkreis, bestehend aus Planzeichnung und der Begründung kann im Bauamt der Stadtverwaltung Artern (Rathaus, Zimmer 19) zu den Sprechzeiten eingesehen werden.

Sprechzeiten:	Montag	08.00-12.00 Uhr und 13.00-15.30 Uhr
	Dienstag	08.00-12.00 Uhr und 13.00-18.00 Uhr
	Donnerstag	08.00-12.00 Uhr und 13.00-15.30 Uhr
	Freitag	08.00-12.00 Uhr

Eine Verletzung der im § 214 BauGB bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften und Mängeln in der Abwägung sind unbeachtlich, wenn sie entsprechend § 215 BauGB nicht innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhaltes geltend gemacht worden sind.

Artern, den 11.07.2016

Zimmer, Bürgermeisterin

## Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

### Gemeinde Ichstedt

Der nachfolgend bekanntgemachten Haushaltssatzung der Gemeinde Ichstedt wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 16.06.2016 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt, Ausgabe 13 vom 22.07.2016 .

Ichstedt, den 27.06.2016

Rainer Beie  
Bürgermeister

### Haushaltssatzung der Gemeinde Ichstedt (Landkreis Kyffhäuserkreis) für das Haushaltsjahr 2016

Aufgrund der §§ 55 und 57 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung ThürKO -) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 03. Dezember 2015

erlässt die Gemeinde Ichstedt folgende Haushaltssatzung:

#### § 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2016 wird hiermit festgesetzt:

er schließt im Verwaltungshaushalt	
in den Einnahmen und Ausgaben mit	634.327 EUR
und im Vermögenshaushalt	
in den Einnahmen und Ausgaben mit	80.921 EUR
ab.	

#### § 2

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen sind nicht vorgesehen.

#### § 3

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

#### § 4

Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer	
a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (A)	295 v.H.
b) für die Grundstücke (B)	402 v.H.
2. Gewerbesteuer	383 v.H.

#### § 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 100.000 EUR festgesetzt.

#### § 6

entfällt

#### § 7

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2016 in Kraft.

Gemeinde Ichstedt, den 27.06.2016

Rainer Beie  
Bürgermeister

(Siegel)

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan liegen in der Zeit vom 25.07.2016 bis 09.08.2016 zu den jeweiligen Sprechzeiten im Gemeindeamt Ichstedt und in der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern zur Einsichtnahme aus. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit zur Einsichtnahme des Haushaltsplanes bis zur Feststellung der Jahresrechnung bzw. zum Beschluss über die Entlastung bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern. Grundlage hierfür bilden die §§ 21 Abs. 3, 57 Abs. 3 und 80 Abs. 3 Satz 1 ThürKO. Die Sprechzeiten entnehmen Sie bitte dem „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“.

## Gemeinde Ringleben

Die vom Gemeinderat der Gemeinde Ringleben am 07.06.2016 mit Beschluss-Nr.: 0053-06/2016 beschlossene Satzung für die Erhebung der Hundesteuer (Hundesteuersatzung) wird gemäß § 2 Abs. 4 ThürKAG i.V.m. §§ 19 Abs. 1 und 21 ThürKO rechtsaufsichtlich genehmigt.

Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt vom 22.07.2016 (Ausgabe-Nr. 13).

Ringleben, 27.06.2016

L. Fensterer  
Bürgermeister

**Auf Grund der §§ 2 und 5 des Kommunalabgabengesetzes (ThürKAG) erlässt die Gemeinde Ringleben folgende**

# Satzung für die Erhebung der Hundesteuer (Hundesteuersatzung)

## § 1 Steuertatbestand

Das Halten eines über vier Monate alten Hundes im Gemeindegebiet unterliegt einer gemeindlichen Jahresaufwandsteuer nach Maßgabe dieser Satzung. Maßgebend ist das Kalenderjahr.

Kann das Alter eines Hundes nicht nachgewiesen werden, so ist davon auszugehen, dass der Hund älter als vier Monate ist.

## § 2 Steuerfreiheit

Steuerfrei ist das Halten von

1. Hunden, die ausschließlich zur Erfüllung öffentlicher Aufgaben dienen oder danach auf Grund alters- oder krankheitsbedingter Aussonderung in Pflege gehalten werden,
2. Hunden des Deutschen Roten Kreuzes, des Arbeiter-Samariterbundes, des Malteser-Hilfsdienstes, der Johanniter-Unfallhilfe, des Technischen Hilfswerks, die ausschließlich der Durchführung der diesen Organisationen obliegenden Aufgaben dienen,
3. Hunden, die für Blinde, Taube, Schwerhörige oder völlig Hilflose unentbehrlich sind,
4. Hunden, die zur Bewachung von Herden notwendig sind,
5. Hunden, die aus Gründen des Tierschutzes vorübergehend in Tierasylen oder ähnlichen Einrichtungen untergebracht sind,
6. Hunden, die für Rettungshunde vorgesehenen Prüfungen bestanden haben und als Rettungshunde für den Zivilschutz, den Katastrophenschutz oder den Rettungsdienst zur Verfügung stehen oder danach auf Grund alters- oder krankheitsbedingter Aussonderung in Pflege gehalten werden,
7. Hunden in Tierhandlungen.

## § 3 Steuerschuldner, Haftung

(1) Steuerschuldner ist der Halter des Hundes. Hundehalter ist, wer einen Hund im eigenen Interesse oder im Interesse seiner Haushalts- oder Betriebsangehörigen aufgenommen hat. Als Hundehalter gilt auch, wer einen Hund in Pflege oder Verwahrung genommen hat oder auf Probe oder zum Anlernen hält. Alle in einen Haushalt oder einen Betrieb aufgenommenen Hunde gelten als von ihren Haltern gemeinsam gehalten.

(2) Halten mehrere Personen gemeinsam einen oder mehrere Hunde, so sind sie Gesamtschuldner.

(3) Neben dem Hundehalter haftet der Eigentümer des Hundes für die Steuergesamtschuldnerisch.

## § 4 Wegfall der Steuerpflicht

Die Steuerpflicht entfällt, wenn ihre Voraussetzungen nur in weniger als drei aufeinander folgenden Kalendermonaten erfüllt werden.

## § 5 Steuermaßstab und Steuersatz

(1) Die Steuer beträgt

- |   |            |
|---|------------|
| 1. für den ersten Hund                  | 30,00 €    |
| 2. für den zweiten Hund                 | 40,00 €    |
| 3. für jeden weiteren Hund              | 45,00 €    |
| 4. für den ersten gefährlichen Hund     | 250,00 €   |
| 5. für den zweiten gefährlichen Hund    | 500,00 €   |
| 6. für jeden weiteren gefährlichen Hund | 1.000,00 € |

Neben einem gefährlichen Hund wird für andere Hunde die Hundesteuer nach Absatz 1 Nr. 2 und Nr. 3 erhoben. Neben mehreren gefährlichen Hunden wird für andere Hunde die Hundesteuer nach Absatz 1 Nr. 3 erhoben.

(2) Hunde, für die eine Steuerbefreiung nach § 2 gewährt wird, sind bei der Berechnung der Anzahl der Hunde nicht anzusetzen.

(3) Hunde, für die die Steuer nach § 6 ermäßigt wird, gelten steuerlich als Hunde nach Absatz 1 Nr. 1.

(4) Als gefährliche Hunde im Sinne von Absatz 1 gelten Hunde gemäß § 3 Absatz 2 des Thüringer Gesetzes zum Schutz der Bevölkerung vor Tiergefahren in der jeweils gültigen Fassung, nämlich:

1. Hunde der Rassen Pitbull-Terrier, American Staffordshire-Terrier, Staffordshire-Bullterrier, Bullterrier sowie Kreuzungen untereinander oder mit anderen Hunden,
2. Hunde, die aufgrund ihres Verhaltens durch die zuständige Behörde nach Durchführung eines Wesenstests (§ 9 Thüringer Gesetz zum Schutz der Bevölkerung vor Tiergefahren) im Einzelfall als gefährlich festgestellt wurden, weil sie
  - a) eine über das natürliche Maß hinausgehende Kampfbereitschaft, Angriffslust, Schärfe oder andere in ihrer Wirkung vergleichbare Eigenschaften entwickelt haben,
  - b) sich als bissig erwiesen haben,
  - c) in aggressiver oder Gefahr drohender Weise Menschen angesprungen haben oder
  - d) durch ihr Verhalten gezeigt haben, dass sie Vieh, Katzen oder Hunde sowie unkontrolliert Wild hetzen oder reißen.

Kreuzungen im Sinne des Absatz 4 Satz 1 Nr. 1 dieser Satzung sind Hunde, bei denen der Phänotyp deutlich hervortritt. In Zweifelsfällen hat der Halter nachzuweisen, dass der Hund kein der im Absatz 4 Satz 1 Nr. 1 genannten Gruppen oder Rassen angehört und keine Kreuzung vorliegt.

## § 6 Steuerermäßigungen

(1) Die Steuer ist um die Hälfte ermäßigt für Hunde, die von Forstbediensteten, Berufsjägern oder Inhabern eines Jagdscheins ausschließlich oder überwiegend zur Ausübung der Jagd oder des Jagd- oder Forstschutzes gehalten werden, sofern nicht die Hundehaltung steuerfrei ist; für Hunde, die zur Ausübung der Jagd gehalten werden, tritt die Steuerermäßigung nur ein, wenn sie die jagdrechtliche normierte Brauchbarkeitsprüfung oder gleichgestellte Prüfungen mit Erfolg abgelegt haben.

(2) Ein Ermäßigungsgrund nach Absatz 1 kann nur für jeweils einen Hund des Steuerpflichtigen beansprucht werden. Für gefährliche Hunde (§ 5 Abs. 4) findet Absatz 1 keine Anwendung.

## § 7 Züchtersteuer

(1) Von Hundezüchtern, die mindestens zwei rassereine Hunde der gleichen Rasse in zuchtfähigem Alter, darunter eine Hündin, zu Zuchtzwecken halten, wird die Steuer für Hunde dieser Rasse in der Form der Züchtersteuer erhoben. § 2 Nr. 7 bleibt unberührt.

(2) Die Züchtersteuer beträgt für jeden Hund, der zu Zuchtzwecken gehalten wird, die Hälfte des Steuersatzes nach § 5 Absatz 3 gilt entsprechend.

## § 8 Allgemeine Bestimmungen für Steuerbefreiung, Steuerermäßigung und Züchtersteuer

(1) Maßgebend für Steuerbefreiungen, Steuerermäßigungen und die Züchtersteuer sind die Verhältnisse zu Beginn des Jahres. Beginnt die Hundehaltung erst im Laufe des Jahres, so ist dieser Zeitpunkt entscheidend.

(2) Steuerermäßigung oder Steuerbefreiung wird nur gewährt und eine Züchtersteuer nur erhoben, wenn die Hunde für den angegebenen Verwendungszweck geeignet sind.

## § 9 Entstehen und Ende der Steuerpflicht

(1) Die Steuerpflicht entsteht zu Beginn des Jahres oder während des Jahres an dem Tag, an dem der Steuertatbestand verwirklicht wird, frühestens mit dem Monat, in dem er vier Monate alt wird.

(2) Die Steuerpflicht endet mit dem Ablauf des Kalendermonats, in dem der Hund abgeschafft wird, abhanden kommt oder stirbt. Kann der genaue Zeitpunkt nicht nachgewiesen werden, endet die Steuerpflicht mit Ablauf des Monats der Abmeldung.

**§ 10 Fälligkeit der Steuer**

(1) Die Steuerschuld wird einen Monat nach Bekanntgabe des Abgabebescheids fällig.

**§ 11 Anzeigepflichten**

(1) Wer einen über vier Monate alten Hund anschafft oder mit einem solchen Hund zuzieht, hat ihn unverzüglich bei der Gemeinde anzumelden. Neugeborene Hunde gelten mit Ablauf des vierten Monats nach der Geburt als angeschafft. Zur Kennzeichnung eines jeden angemeldeten Hundes gibt die Gemeinde ein Hundezeichen aus.

(2) Die Anmeldung nach Absatz 1 Satz 1 erfolgt unter Angabe der Rasse. Sofern der Hund als gefährlich im Sinne des § 5 Abs. 4 gilt, ist dies bei der Anmeldung mitzuteilen. Die Verarbeitung, Verwendung und Übermittlung der erhobenen Daten ist nur für steuerliche und statistische Zwecke zulässig.

(3) Der steuerpflichtige Hundehalter (§ 3) hat den Hund unverzüglich bei der Gemeinde abzumelden, wenn er ihn veräußert oder sonst abgeschafft hat, wenn der Hund abhanden gekommen oder eingegangen ist oder wenn der Halter aus der Gemeinde weggezogen ist. Mit der Abmeldung ist das Hundezeichen an die Gemeinde zurückzugeben.

**§ 12 Auskünfte, Nachweise**

Der Steuerschuldner (§ 3) hat für die Steuererhebung nach dieser Satzung erheblichen Umstände der Gemeinde mitzuteilen und auf Anforderung in geeigneter Form nachzuweisen.

**§ 13 In-Kraft-Treten**

Die Satzung tritt am 01.01.2017 in Kraft.

Gleichzeitig tritt die Satzung vom 01.10.2002 außer Kraft.

Tag der Ausfertigung

Ringleben, 27.06.2016

L. Fensterer  
Bürgermeister

Siegel

**Bekanntgabe gefasster Beschlüsse****Gemeinde Gehofen**

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner Sitzung am 11.07.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss-Nr.: 0070-07/2016**

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 25.04.2016

**Beschluss-Nr.: 0071-07/2016**

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 18.05.2016

**Beschluss-Nr.: 0072-07/2016**

Diskussion und Beschlussfassung 2. Fortschreibung Haushaltssicherungskonzept

**Beschluss-Nr.: 0073-07/2016**

Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Einbau Rauchwarnmeldern in der Kindertagesstätte „Sonnenblume“ Gehofen

**Gemeinde Ichstedt:**

Der Gemeinderat Ichstedt hat in seiner Sitzung am 11.07.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss-Nr.: 0069-07/2016**

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 02.06.2016

**Beschluss-Nr.: 0070-07/2016**

Diskussion und Beschlussfassung überplanmäßige Ausgabe bei Baumaßnahme Poststraße – Mittelgasse – Bergstraße

**Beschluss-Nr.: 0071-07/2016**

Diskussion und Beschlussfassung Durchführung der Baumaßnahme Straße Siedlung sowie deren außerplanmäßige Ausgabe

**Gemeinde Kalbsrieth**

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner Sitzung am 28.06.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss-Nr.: 0050-06/2016**

Beschluss über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 24.05.2016

**Beschluss-Nr.: 0051-06/2016**

Diskussion und Beschlussfassung Legitimation des Bürgermeisters zur Beantragung einer Bedarfszuweisung

**Beschluss-Nr.: 0052-06/2016**

Diskussion und Beschlussfassung Hebesatz Grundsteuer A

**Beschluss-Nr.: 0053-06/2016**

Diskussion und Beschlussfassung Hebesatz Grundsteuer B

**Beschluss-Nr.: 0054-06/2016**

Diskussion und Beschlussfassung Hebesatz Gewerbesteuer

**Beschluss-Nr.: 0055-06/2016**

Diskussion und Beschlussfassung Hebesatzsatzung

**Beschluss-Nr.: 0056-06/2016**

Diskussion und Beschlussfassung Hundesteuersatzung

**Beschluss-Nr.: 0057-06/2016**

Diskussion und Beschlussfassung 1. Fortschreibung des Haushaltssicherungskonzeptes

**Gemeinde Reinsdorf**

Der Gemeinderat Reinsdorf hat in seiner Sitzung am 30.06.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss-Nr.: 0052-06/2016**

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 18.05.2016

**Beschluss Nr.: 0053-06/2016**

Diskussion und Beschlussfassung Zukunftsstrategie Hohe Schrecke

**Beschluss Nr.: 0054-06/2016**

Diskussion und Beschlussfassung Legitimation des Bürgermeisters zur Beantragung einer Bedarfszuweisung

**Beschluss Nr.: 0055-06/2016**

Diskussion und Beschlussfassung Hebesatz Grundsteuer A

**Beschluss Nr.: 0056-06/2016**

Diskussion und Beschlussfassung Hebesatz Grundsteuer B

**Beschluss Nr.: 0057-06/2016**

Diskussion und Beschlussfassung Hebesatzsatzung

**Beschluss Nr.: 0058-06/2016**

Diskussion und Beschlussfassung Hundesteuersatzung

**Beschluss Nr.: 0060-06/2016**

Diskussion und Beschlussfassung 2. Fortschreibung Haushaltssicherungskonzept

**Gemeinde Voigtstedt**

Der Gemeinderat Voigtstedt hat in seiner Sitzung am 29.06.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss Nr.: 0068-06/2016**

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 09.06.2016

**Beschluss Nr.: 0069-06/2016**

Diskussion und Beschlussfassung Sitzungsplan des Gemeinderates Voigtstedt für das 2. Halbjahr 2016

**Beschluss Nr.: 0070-06/2016**

Diskussion und Beschlussfassung 2. Fortschreibung Haushaltssicherungskonzept

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern eingesehen werden.

**Ende amtlicher Teil**



## Bestattungshaus

### „Pietät“

- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

---

**Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58**

**Gebührenfrei**  
**08 00 / 0 85 69 33**

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

---

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

## Sommerfest im Reinsdorfer „Kindernest“

Am Freitag, den 24. Juni, dem bestimmt heißesten Tag im diesem Jahr, herrschte große Aufregung bei den Mädchen und Jungen aus dem Reinsdorfer „Kindernest“, denn das traditionelle Open-air-Sommerfest auf dem Spielhof stand auf dem Plan. Viele Gäste hatten sich auf dem Hof eingefunden und sich ein möglichst schattiges Plätzchen gesucht. Die „Kindernestkinder“ wollten zeigen, wie gut sie sich schon mit den Zahlen auskennen und so zogen sie unter dem Motto „Reise in die Zahlenwelt“ vom Einser- bis zum Zehnerland.





**Sangerhäuser Straße 12a · 06556 Artern**  
**Telefon: 0 34 66 / 32 10 74 · Fax 0 34 66 / 32 35 07**  
**blumen.killat@t-online.de · www.galabau-killat.de**

Öffnungszeiten:  
 Mo-Fr 8.00-18.00 Uhr, Sa 8.00-12.00 Uhr

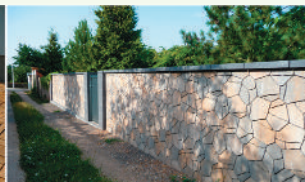
Wünschen Sie sich einen Ort, an dem Sie ganz Sie selbst sein können, sich zu Hause fühlen – einen Ort mit Pflanzen, Holz, Stein und anderen Materialien?



Zum Wohlfühlen braucht man nicht viel Platz.



Die Sonne kann auch in der schattigsten Ecke scheinen.



Es gibt Wege, die man als Mauer bauen kann.



Wir als Landschaftsgärtner liefern Ihnen die Idee und übernehmen die Ausführung in Bild und Realität, fachgerecht und zu einem exzellenten Preis-Leistungsverhältnis.

**Unsere Erfahrung – seit 23 Jahren für Sie. Sprechen Sie uns an!**

Lange zuvor schon hatten sie Lieder, Gedichte und Tänze zu den einzelnen Zahlen einstudiert und obwohl sie ein bisschen Lampenfieber hatten, konnten sie das Publikum begeistern. Herr Küster von der Musikschule Heinze aus Gotha schloss das Programm mit den Kindern der musikalischen Früherziehung ab.

Die Schulanfänger des Jahres 2016 schenken dem „Kindernest“ neben der gemeinsamen Fotoleinwand für die „Ahnengalerie“ eine tolle selbstgebaute und mit den Namen der Kinder gestaltete Bank für den Spielhof, damit alle an sie zurück denken, wenn sie darauf sitzen.



Der Elternbeirat nutzte die Gelegenheit, sich bei unseren Berufspraktikantinnen für ihre gute Arbeit zu bedanken und ihnen für die berufliche Zukunft alles Gute zu wünschen. Der Förderverein „Kindernest“ Reinsdorf konnte vor Ort präsentieren, dass im letzten Jahr z.B. neue Tische und Bänke für den Außenbereich und eine Sandkastenabdeckung angeschafft werden konnten, aber auch welche Aufgaben in den kommenden Jahren noch anstehen.

Ein großes Dankeschön an dieser Stelle dafür, sowie an alle fleißigen Helfer, die auf unterschiedliche Weise dafür sorgten, dass dieser Nachmittag wieder zu einem Höhepunkt des dörflichen Lebens wurde. Gleichzeitig bedanken wir uns bei allen Spendern und Unterstützern, die durch ihre Zuwendung dazu beitragen, dass unser „Kindernest“ immer schöner wird.

Die Kinder und Mitarbeiter aus dem „Kindernest“ Reinsdorf und der Förderverein „Kindernest“ Reinsdorf

**\*\*\* Hotel Friedchen**  
 mit eigener Fleischerei

**Wir begrüßen unsere Gäste zur PFIFFERLINGS-ZEIT!**

Nordstraße 1 · 06556 Artern  
 Tel.: 0 34 66 / 30 28 16  
 Fax: 0 34 66 / 31 89 16  
 E-Mail: info@hotel-friedchen.de  
 Internet: www.hotel-friedchen.de



Öffnungszeiten:  
 Di-Fr: 11.30-14.00 Uhr  
 Mittagstisch  
 Mo-Do: 18.00-23.00 Uhr  
 Fr u. Sa: 17.00-23.00 Uhr  
 So: geschlossen

WIR HELFEN IHREN SCHNELL, EINFACH, KOMPETENT!

# morletti.de







Computerservice Plaschke THE EASY WAY!  
 Am Teichfeld 10 · 06567 Bad Frankenhausen  
 Fon 03 46 71 - 6 30 28 · Funk 0172 - 7 40 66 58

www.morletti.de

## Leseclub einmal anders – VdK zu Gast mit Käpt'n Kork

Alle 14 Tage findet bei Thinka der Leseclub statt. Diesmal jedoch war der VdK OV Artern mit dabei. Die Juniorenvertreterin des Ortsverbandes Artern Claudia Hegwer machte mit den Kids (5-12 Jahre) und mit Unterstützung des Kreisjuniorenvertreters Ronald Römer eine Teilbegehung des Wohngebietes Königstuhl. Sie teilten die Gruppe auf und erklärten unterwegs die Hindernisse für Rollifahrer und Gehbehinderte.

Danach wurde die 1. Hälfte von Käpt'n Kork vorgelesen. Käpt'n Kork ist ein kleines Büchlein vom VdK, in dem es um Barrierefreiheit geht, kindgerecht in einer Geschichte verpackt. Käpt'n Kork ist ein Papagei, der aus dem Fenster entwischt und Tante Irma geht mit dem Rollator und Ben auf die Suche. Dabei begegnen sie Menschen mit verschiedenen Behinderungen.

Für die Kinder stand als nächstes ein Slalom Parcours auf dem Plan. Vom **Sanitätshaus Zimmer** hatten wir uns einen Kinderrollstuhl und Kinderstützen ausgeliehen und der **Bauhof der Stadt Artern** unterstützte uns mit Pylonen (orange weiß gestreifte Kegel). Herzlichen Dank an beide für die unbürokratische Unterstützung. Hier macht sich die lange gute Zusammenarbeit bemerkbar.



Kreisjuniorenvertreter R. Römer zeigt den Umgang mit dem Rollstuhl



Das Elektromobil war gefragt



Bei der Stärkung sitzen alle gemütlich beisammen. Vorn (2. von rechts) die Juniorenvertreterin des VdK OV Artern Claudia Hegwer

Die Kids waren ganz wild darauf die Sachen auszuprobieren. Auch der Rollator und das Elektromobil unseres Mitgliedes Norbert Hegwer wurden schnell in Beschlag genommen. Die Kids spielten schon „Schnick, Schnack, Schnuck“, weil sie sich nicht einig wurden, wer als nächster dran darf.

Danach stärkten sich alle bei Obst und Pfannkuchen und hörten den 2. Teil von Käpt'n Kork. Hinterher testeten wir die Kids, ob sie aufgepasst hatten und sie hatten.

Zum Schluss bekamen alle eine Überraschungstüte mit Käpt'n Kork Büchlein.

Herzlichen Dank auch an Gaby Schmidt von Thinka für die tatkräftige Unterstützung beim „im Griff haben der Rasselbande“ und an Norbert Hegwer.

Ina Römer  
Vorsitzende VdK OV Artern

Fußboden- und Deckenbau  
Fußboden- und Treppensanierung  
Verlegung von PVC-, Textil- und  
Laminat-Bodenbelägen

**06556 ARTERN**  
Brauerei-  
straße 5

**FRANK LERCH**

Tel. 0 34 66 / 32 34 05  
Fax 0 34 66 / 32 34 04  
Funk 01 72 / 3 70 85 43

*Ihr Raumgestalter*

**SANITAR REIBER**  
Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung

06556 Artern  
Karl-Hühnerbein-Str. 37

☎ 0 34 66 / 30 27 56

**Heizungstechnik Schendel**  
GmbH

Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär ■ Solar ■ erneuerbare Energien



Büro: Karl-Liebnecht-Str. 42a  
06528 Edersleben

Telefon: 0 34 64 / 51 86 14  
Fax: 0 34 64 / 54 49 43  
E-Mail: schendel-ralf@t-online.de

[www.heizungstechnik-schendel.de](http://www.heizungstechnik-schendel.de)

**FÜR IHRE WERBUNG:**  
E-Mail: [info@druckerei-moebius.de](mailto:info@druckerei-moebius.de)

**Schmiede & Metallbau Fister**  
Inhaber: Steffen Baumann



- Tore
- Treppen
- Zäune
- Geländer



Seit 1876  
Ihr kompetenter  
Metallbauer

Schloßstraße · 06556 Artern  
Tel. (0 34 66) 30 28 55  
Fax. (0 34 66) 31 99 88  
[www.schmiede-fister.de](http://www.schmiede-fister.de)

**AB-Service Burda**  
KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur · HU & AU · Ersatzteile  
Klimaanlagen-Check · Autoverwertung  
Reifendienst PKW & LKW  
Abschleppdienst 24h



Hydraulikdienst · Sandstrahlarbeiten · Propangashandel · u.v.m.

**HU / AU zum Preis von 79,- €**

**Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf**  
Werkstatt: 0 34 66 / 32 16 85 · 24h Abschleppdienst: 0 34 66 / 32 49 92

## Drehorgelspieler bei den Kyffhäuserzwerge in Ichstedt



Aus Anlass des bundesweiten „Tag der Musik“ verweilen die Drehorgelspieler Jürgen und Anita Dorniok in der Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“ in Ichstedt. Mit einem zünftigen Lied auf der 100-jährigen Drehorgel schritt das Drehorgelspielerpaar in den Kindergarten und wurde von den Kindern voller Spannung erwartet. Nach ein paar einführenden Worten ging das musikalische Treiben los. Die Kinder klatschten und bewegten sich zur Musik. Traditionelle Orgelmelodien erschallten über den Hof des Kindergartens. Interessierte Kinder durften sich sogar auch im Drehen der Orgel ausprobieren. Anführend durch Anita Dorniok hatten die Kinder Spaß bei einer Polonaise. Nicht nur die Kinder der Kita wurden von den Klängen der Drehorgel überrascht, sondern auch Gretel Siering aus Ichstedt. Frau Siering feierte an diesem Tag ihren 90. Geburtstag und erhielt von den Kindern in Begleitung mit dem Drehorgelspielerpaar ein Geburtstagsständchen. Die Kinder und das Team der Kita „Kyffhäuserzwerge“ möchten sich recht herzlich bei Jürgen und Anita Dorniok für ihr Kommen und gemeinsames Musizieren bedanken. Danke auch, dass sie uns spontan zum Geburtstagsständchen begleitet haben.

Rainer Beie

### Die Bibliothek in Ichstedt bleibt im August geschlossen!

Bibliothek „Ichstedt liebt Bücher“  
Schulstraße 200, 06556 Ichstedt  
Tel.: 0 34 66 - 7 42 80 90

## Kein normaler Kindertag!

Der erste Juni ist wie jeden bekannt der Tag der Kinder. Dieses Jahr sollte er im Zeichen der Sicherheit bei den Kyffhäuserzwerge in der Kita ICHSTEDT stehen. Der Kindertag begann mit einem gemeinsamen Frühstück auf dem Hof der Kita. Das Wetter passte und die Stimmung der Kinder war super, an ihrem Ehrentag.

Nach dem Frühstück ging es in die einzelnen Gruppen zum Spielen, Singen und Basteln. Parallel wurde der Mehrzweckraum in der ersten Etage von einem Angehörigen der FF ICHSTEDT vernebelt.

Dann ging alles ganz schnell, Feuer, Feuer es brennt. Schnell und ruhig wurden die Kinder durch die Erzieherin zum Sammelplatz, der sich in sicheren Abstand zur Kita befindet, geführt. Eine Prüfung der Anzahl der Kinder und des Personals gab Gewissheit, es sind alle da. Die Leiterin der Kita Frau Brambach setzte dann den Notruf mit allen wichtigen Informationen ab. Nun waren alle gespannt was passieren wird.

Und dann konnte man sie schon von weitem hören, die Feuerwehr ist auf der Anfahrt zur Einsatzstelle Kita. In einem kurzen Gespräch zwischen dem Leiter der Einsatzstelle und der Leiterin der Kita, wurden wichtige Punkte besprochen, die für das weitere Vorgehen der Einsatzkräfte entscheidet sind. Die wichtigste Information für den Einsatzleiter war, dass sich niemand mehr im Gebäude befindet, nun begann der Einsatz der Feuerwehr.



Zwei vollauf gerüstete Feuerwehrmänner gingen zur Erkundung ins Gebäude. Nach etwa 5 Minuten wurden die Fenster im ersten Obergeschoss durch die Feuerwehrmänner geöffnet und der Nebel konnte unter Freude der Kinder entweichen.

Dieses beendete den Hauptteil der Übung, nun gingen alle in den großen Spielraum wo durch die Angehörigen der Feuerwehr nochmal über das Verhalten wenn es brennt gesprochen wurde.

Um die Angst vor einem Feuerwehrmann, der mit Pressluftatmer und Hand- oder Kopflampe in einem verrauchten Raum im Ernstfall nach vermissten Personen sucht, zu nehmen, wurde dieses im Nachbarraum dargestellt. Gerade das Geräusch des Pressluftatmers machte vielen Kinder Angst, aber nach dem alle sehen konnten wo dieses Geräusch herkommt, war die Angst genommen. Nach dem alle Fragen der Kinder beantwortet waren, wurde der zweite Rettungsweg von allen benutzt, um ein Gefühl über die nötige Zeit, wenn die Zwerge diesen im Ernstfall benutzen müssen, zu vermitteln.

Dann ging es in die Countryscheune wo eine Hüpfburg auf die Kinder wartete, leider hat das Wetter sich nicht von seiner besten Seite gezeigt, es gab immer wieder kleine Schauer. Das bunte Treiben wurde ganz einfach nach innen verlegt. Und weil Üben und Spielen hungrig machen, gab es dann auch leckeres Mittagessen.

Zusammenfassend kann man sagen, Übung macht nicht nur den Meister sondern bringt auch Sicherheit, das schnelle und ruhige Verlassen der Kita an diesen Tag ist nur durch die im Vorfeld durchgeführten Übungen möglich gewesen.

Ich bedanke mich bei den Kameraden der FF Ichstedt, für die aufgewendete Zeit, bei den Erzieherin der Kita Kyffhäuserzweig für die sehr gute Vorbereitung der Kinder für den Ernstfall und dem Team der Countryscheune.

Rainer Beie

**Für Ihre  
Werbung:**

**Telefon:  
(0 34 66) 30 22 21**

**Fax:  
(0 34 66) 32 38 23**

**e-mail:  
info@druckerei-moebius.de**

## Die Krabbelgruppe im „Pffifikus“ Ringleben



Felix, Max und Bruno sind heute das erste Mal im Kindergarten und bestaunen sich gegenseitig. Gemeinsam mit ihren Eltern sind sie zu unserer Krabbelgruppe gekommen. Die Krabbelgruppe ist eine frühe Form der Eingewöhnung für Kinder, die zukünftig unseren Kindergarten besuchen möchten. Sie findet immer mittwochs, in der Zeit von 09.15 bis 10.15 Uhr statt. Dabei nehmen Eltern und Kind gemeinsam an unserem ganz normalen Tagesablauf teil. Die Kleinen lernen im Beisein ihrer Eltern die anderen Kinder, die Erzieherinnen, die Umgebung und alles drum herum kennen. Und wir Erzieherinnen bekommen die Gelegenheit, uns den Kindern zu nähern und einen ersten Kontakt zu den Eltern zu knüpfen.

Die Teilnahme an der Krabbelgruppe ist uns sehr wichtig. Denn in der Eingewöhnungszeit fällt Kindern aus der Krabbelgruppe die Trennung von ihren Eltern leichter. Sie fühlen sich nicht mehr so fremd, ihnen ist der Kindergarten bereits bekannt und zu den Erzieherinnen haben die Kinder eine erste Beziehung aufgebaut. Auch die Eltern lernen so die Erzieherinnen kennen und bekommen einen Eindruck von dem, was hier im Kindergarten so alles passiert.

Darüber hinaus bietet die Krabbelgruppe Eltern die Möglichkeit, sich im Rahmen der Wahl eines geeigneten Kindergartens unser Haus anzuschauen und sozusagen „life“ zu erleben.

So laden wir alle Eltern mit ihren Kleinen ein, gemeinsam mit uns zu krabbeln. Wir freuen wir uns darauf.

Bis bald! Herzliche Grüße  
Ihr Pffifikus - Team

## Treffen im Freizeitzentrum Artern

**innerhalb des Projektes: „Aufgewacht und mitgemacht“ im Bundesprogramm „Demokratie leben!“**

Innerhalb des o.g. Projektes fand Anfang Juni eine Beratung mit der Bürgermeisterin der Stadt Artern Frau Zimmer, den Fraktionsvorsitzenden des Stadtrates, Vereinsvertreter ansässiger Verein und deren Jugendvertreter im Freizeitzentrum Artern statt.

Im Ergebnis wurde festgestellt, dass die Entwicklung der Vereinsarbeit auf dem Gebiet von Sport und Kultur positiv einzuschätzen ist. Aber im Bereich der Sportvereine eine Stärkung der Finanzen notwendig wäre und im Besonderen ein Reparatur- und Sanierungsbedarf der Turnhallen und Sportstätten im Allgemeinen notwendig ist, um eine noch höhere Qualität in der Vereinsarbeit sichern zu können.

In gemeinsamer Absprache wurde festgelegt, dass eine weitere Beratung zu diesem Thema nach den Ferien stattfinden soll.

Werner Bank  
KJFV Artern e.V.

## Reinsdorf ist bei der Fanta Spielplatzinitiative mit dabei!



Die Fanta Spielplatz-Initiative feiert ihren 5. Geburtstag und setzt sich damit auch in diesem Jahr wieder für Sanierungsbedürftige Spielplätze ein. Diese Möglichkeit darf natürlich nicht ungenutzt bleiben und so stellte der Förderverein „Kindernest“ in Reinsdorf zusammen mit der Kita Leiterin Frau Peisler und dem Bürgermeister von Reinsdorf Herrn Schmidt, einen Antrag für die Erweiterung des Spielplatzes von Reinsdorf durch neue Spielelemente.



Der Spielplatz der Gemeinde Reinsdorf verfügt derzeit über ein großes Kletterelement mit Hängebrücke & Rutsche. Durch die geplante Erweiterung um Schaukel, Sandkasten und einem Kletterzelt mit Unterstand sowie einem neuartigen Basketballkorb wollen wir ein vielfältiges Angebot an Bewegungsmöglichkeiten mit Kletter- und Bewegungsangeboten für unterschiedliche Ansprüche und Altersklassen schaffen, aber mit neuen Sitzgruppen für Jung & Alt auch ruhige Zonen für Kommunikationsmöglichkeiten einrichten. Unser Projekt wurde jetzt kürzlich als förderfähig befunden. Insgesamt gibt es rund 400 solcher Projekte und die Förderung erfolgt gestaffelt für die ersten hundert Plätze.

Daher braucht der Spielplatz in Reinsdorf jetzt Ihre Unterstützung! Jeder kann online ab **Montag, den 11. Juli 2016** einmal **täglich** für unseren Spielplatz abstimmen, ganz einfach unter: [www.spielplatzinitiative.fanta.de](http://www.spielplatzinitiative.fanta.de) oder über die facebook Seite [www.facebook.com/fantaspielspass](https://www.facebook.com/fantaspielspass).

Alle Kinder aus Reinsdorf und Umgebung und die Kita Kids, die den Spielplatz häufig nutzen sowie alle Familien hoffen sehr auf Ihre Unterstützung, so dass wir unter die ersten 100 Plätze kommen und unsere Spielplatzaktion starten kann.

## Sommerfest 2016 im „Betreuten Wohnen“ in der Arterner Wasserstraße vom TWSD-360° Pflege



Danke all unseren fleißigen Helfern, welche uns bei unserem diesjährigen Sommerfest feste geholfen und unterstützt haben! Ich glaube es auch im Namen unserer Bewohner und Gäste sagen zu dürfen, welchen es wieder sehr gut gefallen hat! Nach dem Fest, ist vor dem Fest!

Ihre K. Albers

## Programm zum 242. Brunnenfest

vom 05. bis 07. August 2016  
im Salinepark

### Freitag, 05.08.16

#### Veitskirche

Ausstellung – Arterner Fantasiewelten  
10.00 bis 18.00 Uhr

#### Salinepark

16.00 Uhr Öffnung der Fahrgeschäfte  
18.00 Uhr Öffnung der Beach-Bar

#### Salinepark Festzelt / Freilichtbühne:

21.00 Uhr 3 Jahre PARK HOUSE –  
auf 2 Floors (House & Oldies)  
(Eintritt 8.00 €)

### Samstag, 06.08.2016

#### Salinepark Kegelsportanlage:

09.00 Uhr Kegel-Turnier um den Wander-  
pokal der Bürgermeisterin

#### Veitskirche

Ausstellung – Arterner Fantasiewelten  
10.00 bis 18.00 Uhr

#### Festzelt

11.00 Uhr Eröffnung des Brunnenfestes  
durch Bürgermeisterin Christine  
Zimmer und Salzprinzessin  
Joyce I.

14.00 Uhr Öffnung Beach-Bar  
14.00 Uhr Auftritt der Tanzgruppe  
14.30 Uhr Talentshow  
16.00 Uhr Auftritt der Tanzgruppe  
21.00 Uhr Tanz mit der Band Polaroid

#### Freilichtbühne

15.30 Uhr Konzert des Schalmeein-  
orchester Artern  
17.00 Uhr Lampionumzug der Hoheiten  
vom Marktplatz zur Freilichtbüh-  
ne  
18.00 Uhr Verabschiedung unserer Salz-  
prinzessin Joyce I.  
Vorstellung und Begrüßung der  
neuen Salzprinzessin 2016/2018  
20.00 Uhr Unterhaltung mit Comedian –  
HANS WERNER OLM  
(Eintritt 18,00 € im VVK + VVK-  
Gebühren)

### Sonntag, 07.08.2016

#### Veitskirche

Ausstellung – Arterner Fantasiewelten  
10.00 bis 18.00 Uhr

#### Festzelt

11.00 Uhr Frühschoppen mit Musik  
12.00 Uhr Gulaschkanone und Öffnung  
Beach-Bar  
14.00 Uhr Livemusik  
im Anschluss Autogramm-  
stunde unserer NEUEN SALZ-  
PRINZESSIN 2016/2018

#### Freilichtbühne

14.30 Uhr Kasperletheater

Zu allen Tagen laden unsere Schausteller mit  
ihren Fahrgeschäften und Verkaufsgeschäften  
recht herzlich ein. Für das leibliche Wohl ist  
reichlich gesorgt.

- Änderungen vorbehalten -

*Wir  
gratulieren  
herzlich zu  
folgenden runden  
Geburtstagen:*



#### Stadt Artern / OT Schönfeld

König, Horst	24.07.,	75 J.
Kunath, Sibylle	25.07.,	70 J.
Gebhardt, Marga	26.07.,	85 J.
Spodzieja, Renate	26.07.,	70 J.
Ulrich, Dieter	27.07.,	75 J.
Müller, Heinz	28.07.,	80 J.
Pillep, Ingrid	28.07.,	75 J.
Blechs Schmidt, Alfred	30.07.,	75 J.
Lorenz, Roswitha	30.07.,	70 J.
Pakebusch, Edith	31.07.,	85 J.
Göbel, Ursula	02.08.,	75 J.
Sangmeister, Inge	03.08.,	75 J.
Nicolai, Gisela	04.08.,	75 J.
Thiemar, Rosa	05.08.,	85 J.
Werner, Joachim	05.08.,	80 J.

#### Gemeinde Borxleben

Birenheide, Hannelore	28.07.,	75 J.
Etzrodt, Elvira	02.08.,	90 J.

#### Gemeinde Gehofen

Fuhrmann, Renate	29.07.,	80 J.
------------------	---------	-------

#### Gemeinde Ichstedt

Härtel, Giesela	02.08.,	80 J.
-----------------	---------	-------

#### Gemeinde Reinsdorf

Schmidt, Brigitte	22.07.,	75 J.
Lüddecke, Christa	29.07.,	80 J.

#### Gemeinde Ringleben

Heidick, Inge	23.07.,	75 J.
Schneider, Ursula	29.07.,	75 J.
Becker, Franz	01.08.,	85 J.
Hildebrandt, Edda	01.08.,	75 J.

## Arterner Künstler erschafft Fantasiewelten aus Farbe und Struktur



#### Liebe Interessierte,

zu meiner **2. Ausstellung** in der **Veitskirche in Artern** lade ich, Michael Pfrogner, recht herzlich ein. Sie wird am **05. bis 07.08.16 von 10.00 bis 18.00 Uhr** geöffnet sein. Es werden etwa 50 Airbrushbilder und verschiedene Skulpturen zu sehen sein. Ich würde mich sehr freuen, Sie dort begrüßen zu können.

## Familienwandertag der Kinder AK 4–8, Bereich Freizeitturnen des ATV e.V.

Am 11.06.2016 war es soweit. Pünktlich vor den großen Ferien stand der 1. Familienwandertag der Kinder in der Altersklasse 4-8 im Freizeitturnen des ATV e.V. auf dem Programm.

Über 30 Kinder und Erwachsene machten sich bei herrlichem Wanderwetter auf den Weg, den Ziegelrodaer Forst vom Forsthaus Roßleben bis zum Campingplatz Hermannseck zu durchqueren. Heute hatten die Kinder das Sagen und sie führten die Gruppe mit Hilfe einer kindgerechten Wanderkarte sicher ans Ziel. Neben spielerischen Aufgaben, die die jungen Sportler zu lösen hatten, gab es auch jede Menge interessante Entdeckungen. Ein zünftiges Frühstück im Wald durfte auch nicht fehlen und die Kinder hatten Gelegenheit neue Kraft zu tanken. Langeweile kam erst gar nicht auf, denn der Weg war reichlich mit Spielen und wissenswerten Anschauungen gespickt. Das Skelett einer toten Fledermaus, entdeckt im alten Pumpenhaus, beschäftigte die Mädchen und Jungen besonders. Im Ziegelrodaer Forst werden schon seit Jahren die geschützten Tiere beobachtet, Arten bestimmt und der Bestand analysiert. Auch das kleine Hexenhaus am Weg wurde gründlich untersucht und der eine oder andere Mythos diskutiert. Zum Abschluss des Wandertages gab es ein Mittagessen im Biergarten der Campingklause. An Spagetti Bolognese und von einigen Eltern mitgebrachten Salaten sowie Obst konnten sich die kleinen und großen Wanderer sattessen. An dieser Stelle war der Wandertag auch schon zu Ende und die Kinder traten mit ihren Eltern und vielen neuen Eindrücken im Gepäck den Heimweg an. Ich bedanke mich herzlich bei allen Eltern und Sportfreunden die zum Gelingen des Tages beigetragen haben. Insbesondere bei den Wirtsleuten der Campingklause, Familie Tabara, die für das leibliche Wohl gesorgt haben. Das Kinderturnen im Arterner Turnverein e.V. wird seit vielen Jahren durch erfahrene Helfer, Übungsleiter und Trainer aktiv unterstützt und gefördert. In der Grundausrüstung wird zwischen Freizeit- und Wettkampfturnen unterschieden. Im Freizeitturnbereich des Kinderturnens haben die jungen Sportler die Möglichkeit, den gerätorientierten Ablauf des Trainings kennenzulernen. Spielerische Elemente kommen natürlich auch nicht zu kurz. Im Kinderturnen des ATV erlernen die Mädchen und Jungen neben der Entwicklung ihrer Sozialkompetenz und dem Respekt gegenüber anderen Kindern die ersten eigenständigen Fähigkeiten an den Turngeräten. Kraft, Ausdauer und Eleganz stehen dabei im Vordergrund. In dieser Phase entscheidet sich, ob das Kind für den Wettkampfsport geeignet ist oder lieber das Training als sinnvolle Freizeitgestaltung ohne Wettkampforientierung nutzen möchte. Es ist durch zahlreiche Studien erwiesen, dass Kinder, die im Turnsport aktiv sind, auch eine positive Lernfähigkeit im Kindergarten und der Schule zeigen. Keine andere Sportart kann Kindern eine ebenso vielseitige und qualitativ hochwertige

motorische Grundlagenausbildung bieten wie das Kinderturnen. Kinder machen dabei vom Kleinkindturnen bis etwa zum zehnten Lebensjahr motorische Lernerfahrungen und gewinnen durch viele kleine Erfolgserlebnisse an Selbstvertrauen.

Wenn Sie mehr über unseren Turnverein erfahren möchten besuchen Sie uns auf unserer Internetseite: [turnverein-artern.de](http://turnverein-artern.de).

Jens Dumke

## Landesfest Thüringen der Gartenfreunde „Tag des Gartens 2016“ groß gefeiert

Am 2. Juli 2016 feierten die Gartenfreunde des Landesverbandes Thüringen in der Gartenanlage Kyffhäusergrund in Artern ihren Tag des Gartens 2016 als großes Landesfest. Auch wenn das Wetter immer wieder mal mit Regenschauern dazwischenfunken wollte, ließ man sich die gute Laune und das Feiern nicht nehmen.



Organisiert wurde dieser Tag des Gartens vom Kreisverband Kyffhäuserkreis der Gartenfreunde e. V.

Eingebettet war diese Festveranstaltung in die dreitägige Feier des Mitgliedsvereines Kyffhäusergrund Artern anlässlich seines 70jährigen Bestehens. Bereits ab 10 Uhr gab es hier im Kyffhäusergrund in Artern einen musikalischen Auftakt durch den Schalmeyen Fanfarenzug Mönchpfeffel bevor der Kreisverbandvorsitzende Wolfgang Dittrich seine Begrüßungsansprache hielt. Der Kreisverband verbindet etwa 2700 Mitglieder in 28 Vereinen. Die Gärten und die Vereine bilden die grünen Oasen in unseren Städten und Gemeinden. Sie sind nicht nur Orte der Begegnungen der Mitglieder, Familien und Gäste in den Vereinen. In den letzten Jahren hat man vielfältige Kontakte zu Kindergärten, Schulen, Bildungseinrichtungen geknüpft. Daraus sind etliche Patenschaften und Projekte bereits entstanden. Neben Schulgärten, Lehrgärten entstand in der Anlage Glückauf in Sondershausen der „Zwergengarten“ – ein Projekt des CSC in Sondershausen mit ganz vielfältigen Angeboten. Ebenso in Glückauf gibt es seit 2011 eine Patenschaft des Vereines mit der Integrativen/Evangelischen Kita Arche Noah in Sondershausen Stockhausen. Dittrich dankte auch im Namen des Vereines Kyffhäusergrund allen Sponsoren, Unterstützern und allen fleißigen Helfern rund um das gesamte Fest. Grußworte zum Tag des Gartens 2016 und gleichzeitig zur 70. Jahrfier der Gartenanlage im Kyffhäusergrund in Artern gab es vom Landespräsidenten der Thü-

ringer Gartenfreunde Rainer Merkel. Er betonte, dass die Kleingärten Naturoasen und Naturgärten sind auf die man nicht erst BIO draufschreiben müsse wie auf manche Waren im Discounter oder Supermarkt weil sowieso von vorn herein schon BIO drin ist.



Es schlossen sich das MdB Kersten Steinke (Die Linke), das MdL Thüringen Gudrun Holbe (CDU-Fraktion), vom LRA Kyffhäuserkreis der 1. Beigeordnete, die Bürgermeisterin von Artern Christine Zimmer an. Alle hoben die besondere Bedeutung der Kleingärten für die Natur und als besondere Orte und grüne Inseln in den Regionen hervor. Selbstverständlich gratulierte man dem Verein im Kyffhäusergrund auch zum 70. Vereinsjubiläum.

Grußworte einzelner anderer Kreisverbände, die als Gäste extra angereist waren, folgten. Besonders zahlreich waren unsere Gartenfreunde vom Eichsfelder Kreisverband mit einer Delegation von 60 Verbandsfreunden mit einem großen Bus angereist. Der Verband aus Eisenach überbrachte hier auch eine Einladung zum Tag des Gartens 2017 in ihren Verband. Sondershausens Bürgermeister Joachim Kreyer und das MdB Steffen-Claudio Lemme (SPD) und SPD KV Vorsitzender im Kyffhäuserkreis trafen aus terminlichen Gründen erst etwas später auf diesem Fest ein. Auch von mehreren Regenschauern ließ man sich nicht unterkriegen. So wurde die Begrüßung schnell in den Saal am Vereinsheim verlegt. Die Auszeichnungen anlässlich dieses Höhepunktes fanden dann aber wieder auf der Freilichtbühne der Gartenanlage statt.



Eine besondere Ehrung erhielt Frau Peckhold (ehemals Frau Pilz) vom Bauernverlag für ihre langjährige Unterstützung des Kleingartenwesens und des Landesverbandes mit seinen Kreis- und Mitgliedsvereinen. Sie wurde mit der Ehrennadel des Landesverbandes Thüringen in Bronze ausgezeichnet. Für besondere und langjährige Verdienste wurden heute auch insgesamt 5 Verbandsfreunde mit der Ehrenurkunde des Kreisverbandes, sowie 6 Verbandsfreunde mit der Ehrennadel des Kreisverbandes ausgezeichnet. Zwei weitere Auszeichnungen mit der Ehrennadel des Landesverbandes Thüringen in Bronze und eine Auszeichnung mit der

Ehrennadel in Silber werden nachgeholt, da diese Vereinsfreunde aus gesundheitlichen Gründen leider heute nicht anwesend sein konnten. Ein sehr vielfältiges und buntes Programm war für die Gartenfreunde und ihre Gäste zum Tag des Gartens vorbereitet. Viel musikalische Unterhaltung wurde geboten, dabei waren der Schalmeyen Fanfarenzug Mönchpfeffel, die Sondershäuser Pipes und Drums, die Little Big Band, die Wilderer (Jagdhornbläser. Ein besonderes Highlight war auch der Auftritt der Kindergartengruppe aus der Magdalenenstraße in Artern. Neben Bastel- und Spielstraßen für die Kinder waren Stände des CSC Sondershausen, der Kreisverkehrswacht mit vielfältigen Angeboten, Ausstellungen des Hagebaumarkts Artern und Gartengeräteausstellung der FA. Maltriz aufgebaut. Gegen 14 Uhr trat auf dem Festplatz eine Kindergruppe der Kita der Magdalenenstraße in Artern auf und begeisterten das Publikum mit Gesang und Unterhaltung. Gegen 17 Uhr wendete dann der offizielle Teil des Tages des Gartens in der Anlage im Kyffhäusergrund und es ging weiter mit den Feierlichkeiten zum 70. Bestehen des Vereines.

Thomas Leipold  
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit beim  
Kreisverband Kyffhäuserkreis der Gartenfreunde e. V.

## Netzwerk Trampelpfad

### Gelungenes Schwimmbadfest



Bei herrlichem Sommerwetter konnte das Schwimmbadfest unter der Organisation vom Netzwerk Trampelpfad am 23. Juni 2016 im Schwimmbadgelände von Artern starten. Die Kinder der Kindertagesstätten der Stadt Artern, die Schüler und Schülerinnen der Grundschule auf dem Königstuhl, der Borlachs Schule und des Förderzentrums verbrachten ein paar schöne Stunden bei Beschäftigungen wie Steine bemalen, Kinderschminken, Glücksrad drehen, klettern an der Kletterwand und vielem mehr. Unterstützung fand das Netzwerk, wie auch in den Jahren zuvor, durch die Firma Klemme in Eisleben für 500 Brötchen und 200 Berliner Pfannkuchen sowie bei den örtlichen Fleischereien und Gastro Service für fast 400 Roster.

Das Netzwerk Trampelpfad bedankt sich bei allen fleißigen Helfern wie dem Personal des Schwimmbades, der Grillmannschaft der Stiftung Finneck, den Mitarbeitern des Jugend- und Freizeitzentrums und der Talisa und dies alles mit Hilfe und im Namen der 15 ehrenamtlichen Mitarbeiter /-innen des Netzwerkes. Nur so war es ein gelungenes Fest!



**Begegnungsstätte  
„Zum Lebensbaum“**

Wasserstraße 18, 06556 Artern

**Veranstaltungsplan**

**Juli 2016 (Auszug)**

**Montag, 25.07.2016**

10.00 Uhr Singkreis  
14.00 Uhr Kaffeeklatsch+ Spielerunde

**Dienstag, 26.07.2016**

10.00 Uhr Betreuungsgruppe- Männer

**Mittwoch, 27.07.2016**

14.00 Uhr Geburtstagskaffee unserer Juligeburtstagskinder

**Donnerstag, 28.07.2016**

14.00 Uhr Grillfest im Gärtchen

**August 2016 (Auszug)**

**Montag, 01.08.2016**

10.00 Uhr Mal- Kreis  
14.00 Uhr Mensch- ärgere- dich- nicht- Runde + Skat

**Dienstag, 02.08.2016**

10.00 Uhr Betreuungsgruppe- Frauen

**Mittwoch, 03.08.2016**

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeemittag

**Donnerstag, 04.08.2016**

14.00 Uhr Skat-und Spielrunde

**VOLKSSOLIDARITÄT  
Saale-Kyffhäuser e.V.**



**Niederlassung Artern**

Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern  
Telefon: (0 34 66) 30 24 63  
Fax: (0 34 66) 32 49 39

**Öffnungszeiten**

Mo, Mi, Fr. 10.00-16.00 Uhr geöffnet  
Di + Do 10.00-17.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeemittag für alle.

**Veranstaltungsplan**

**Juli 2016 (Auszug)**

**22.07.2016**

10.00-16.00 Uhr BGS geöffnet

**25.07.2016**

10.00-16.00 Uhr BGS geöffnet

**26.07.2016**

14.00 Uhr Kaffeemittag der Senioren  
14.30 Uhr Kaffeemittag der Seniorengruppe  
16.00 Uhr Treffen der Osteoporose-gruppe

**27.07.2016**

10.00-16.00 Uhr BGS geöffnet

**28.07.2016**

14.00 Uhr Kaffeemittag der Senioren  
14.30 Uhr Kaffeemittag der Höhnegruppe  
14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe  
16.00 Uhr Kaffeemittag der Sportgruppe IV

**29.07.2016**

10.00-16.00 Uhr BGS geöffnet

**„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“**

Steile Hohle 5, 06556 Artern

**Ferienprogramm  
Sommerferien 2016  
im Freizeitzentrum Artern**

**Aktivwoche**

jeden Tag beginnen wir **um 10.00 Uhr** mit sportlichen Aktivitäten, Ihr bekommt Urkunden für die Teilnehme

**Mo, 25.07.2016**

Tischtennisturnier

**Di, 26.07.2016**

Wir malen ein Urlaubsbild, welches mit zu unserer Aktion „Jugendpflegerpreis für das schönste Urlaubsfoto oder gemalte Urlaubsbild aus unserer Region“ eingereicht werden kann.

Alle Bilder, welche bis zum 31.07.2016 im Freizeitzentrum eingereicht werden, finden Beachtung. Eine Jury wertet die Bilder aus und zu unserer Ferienabschlussparty am 05.08.2016 werden die ersten 3 Bilder prämiert:

1. Preis: Eine Familienkarte für Erlebnispark Memleben (für Deine Eltern und Dich)
2. Preis: Fahrradausrüstung aus dem Fahrradladen Grosche in Artern
3. Preis: Familienkarte für das Schwimmbad in Artern

**Mi, 27.07.2016**

Heute wollen wir unsere lang ersehnte Sommerolympiade durchführen, traditionelle Sportarten – lustig durchgeführt, der Spaß ist garantiert!!!

**Do, 28.07.2016, 16.00 bis 17.30 Uhr**

kostenloser Selbstverteidigungskurs für Jung und Alt (Teilnahme ab 12 Jahre), Sportsachen sind erforderlich. Dieser Kurs findet **in der Turnhalle des staatlich regionalen Förderzentrums Artern** statt – schräg gegenüber der Tankstelle

**Fr, 29.07.2016**

Federballturnier, ab 16.00 Uhr Yu-Gi-Oh Turnier

**Mo, 01.08.2016**

Innerhalb unsres Leseclubs treffen wir uns **17.00 Uhr** im Freizeitzentrum, Ihr braucht eine Portion Neugier.

Zuerst grillen wir gemeinsam im Park des Freizeitentrums, stärken uns, lesen gemeinsam eine Gruselgeschichte und wenn es dunkel wird, machen wir eine Nachtwanderung. Gegen 21.00 Uhr sind wir zurück im Freizeitzentrum

Teilnahmeurlaubnis notwendig (im Freizeitzentrum erhältlich). Unkostenbeitrag: 5,00 €, Anmeldung bis zum 28.07.2016

**Di, 02.08.2016**

Ab 14.30 Uhr wollen wir heute eine kleine Zuckertüte basteln, mit welcher wir uns den Schulanfang etwas versüßen wollen, sie kann auch gleich vor Ort gefüllt werden. Unkostenbeitrag 4,00 €

**Mi, 03.08.2016**

Visitenkarten selbst gemacht, Ihr könnt Eurer Fantasie freien Lauf lassen, Unkostenbeitrag 1,00 €

**Do, 04.08.2016**

Lesenachmittag, jeder kann sein Lieblingsbuch mitbringen oder sich in unserem reichen Bücherfundus eins aussuchen und vorlesen

**Fr, 05.08.2016**

**Kinder- und Jugendparty**, von 15.00 bis 20.00 Uhr geht die Post ab. Ihr seid alle, Groß und Klein, Alt und Jung recht herzlich eingeladen.

Es gibt Musik aus der Dose, Euren Gaumen könnt Ihr mit Kaffee und selbstgebackenem Kuchen oder mit leckeren Sachen vom Grill verwöhnen.

**Mo, 08.08.2016, 14.00 Uhr**

Spielenachmittag

**Di, 09.08.2016, 14.00 Uhr**

Wir basteln einen Sockenaffen, Unkostenbeitrag 3,00 €

**Mi, 10.08.2016, 14.00 Uhr**

Wir basteln Ketten und Armbänder aus Perlen Unkostenbeitrag 1,00€

Wir freuen uns auf Euch!!!

Unsere Veranstaltungen sind teilweise wetterabhängig, Veränderungen möglich! Schöne Ferien, wir freuen uns auf Euch!

**Mutter/Vater - Kind -Frühstück**

**Mittwoch, 27.07.2016, ab 10.00 Uhr im Freizeitzentrum Artern, Steile Hohle 5**

Bei einer Baby- und Kleinkindmassage zeigt uns die Hebamme Frau Rumpf, wie man durch diese Kontaktaufnahme eine besondere Bindung zum Kind herstellen kann und so eine Vertrauensbildung entsteht. Bitte eine Decke mitbringen!!!

Wir freuen uns auf alle großen und kleinen Besucher – das Freizeitzentrum Team

**Für Ihre Werbung:  
Telefon: (0 34 66) 30 22 21**

## Gestatten – wir sind die Neuen



Auch in Artern sieht man uns in rosa und hellblau durch unser schönes Städtchen fahren, wir die kleinsten Neubürger und ihre stolzen und überglücklichen Eltern.

Das nahm Bürgermeisterin Frau Zimmer zum Anlass, allen Eltern, die dies wünschen, ganz herzlich zur Geburt zu gratulieren und die Glückwünsche der Stadt zu überbringen.

Als Andenken gab es für uns einen Strampler mit Arterner Wappen sowie einen Gutschein. Darüber haben wir uns sehr gefreut.

So sehen wir aus:



Luca Köplin und seine Eltern Tanja und Steffen



Amelie Kunisch und ihre Eltern Katy Kunisch und Maik Groß

## VdK Kreisgeschäftsstelle ehrenamtlich besetzt

Vom 18. Juli bis 05. August 2016 hat die VdK-Kreisgeschäftsstellenleiterin Katja Strohmeyer Urlaub. In dieser Zeit wird die VdK Kreisgeschäftsstelle nur ehrenamtlich besetzt. In Artern geschieht dies zu den üblichen Sprechzeiten Dienstag von 9.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.30 Uhr.

Mitglieder, bei denen es um die Wahrung von Fristen zur Klageeinreichung oder anderen dringenden Problemen geht, wenden sich bitte in dieser Zeit an die VdK-Bezirks-geschäftsstelle, August-Bebel-Platz 6 in Nordhausen oder rufen an unter Tel.: 0 36 31/47 72 80. Telefonisch zu erreichen ist die Bezirks-geschäftsstelle von Montag bis Donnerstag in der Zeit von 10.00 bis 12.00 Uhr.

Ina Römer  
Mitglied im Vorstand des VdK Kreisverbandes Nordthüringen

## Salineverein Artern e.V. – ja uns gibt es noch

Nach dem Motto „Totgeglaubte leben länger“ haben sich die Mitglieder des Salineverein Artern e.V. nach längerer Pause wieder getroffen. Gab es noch vor zwei Jahren die Intention, den Verein aufzulösen, haben sich die verbleibenden Mitglieder zu einer Neuausrichtung entschlossen. Im Mittelpunkt stehen nach wie vor die Sole und die Geschichte der Salzgewinnung in Artern. Dazu will man sich jetzt auch intensiver um den Salinepark und die Freilichtbühne kümmern. Für dieses Jahr sind deshalb noch **2 Kinoveranstaltungen** auf der Freilichtbühne geplant. Voraussichtliche Termine sind **Samstag, der 30.07. und der 03.09. 2016**. Um Nägel mit Köpfen zu machen wurde am Donnerstag, dem 23. Juni 2016 ein neuer Vorstand gewählt.

Vorsitzender: Wolfgang Koenen

Stellvertreter: Torsten Blümel

Schatzmeister: Mathias Rauchfuß

Schriftführerin: Ina Römer

Zur Zeit hat der Salineverein 11 Mitglieder. Über weitere Mitstreiter würde sich der Verein freuen.

Ina Römer

Schriftführerin Salineverein Artern e.V.

## Unterschriften für neuen Radweg von Artern nach Voigtstedt gesammelt

Marlis Uhlig, die für die SPD im Arterner Stadtrat sitzt, übergab am 16. Juni 2016 die Listen mit 4171 Unterschriften an Matthias Deichstetter, der für das Thema „Tourismus“ in unserer Region verantwortlich ist.

Ein 3 km langer Radweg soll zwischen Artern und Voigtstedt entstehen. Bürgermeister Uwe Ratayczak gab zu verstehen, dass in Voigtstedt schon lange der Wunsch nach einem solchen besteht. Die Kinder gehen in Artern zur Schule, viele Einwohner gehen in Artern einkaufen oder haben mit der VG-Verwaltung etwas zu klären. Aber bisher sei man immer wieder abgeblitzt, weil das Projekt nicht Teil des überregionalen Radweges war. In den letzten Tagen wurden von der Stadt Artern und auch vom Landkreis der Bedarf für einen Radweg Artern-Voigtstedt angemeldet. Das teilten Arterns Bauamtsleiterin Antje Große und Matthias Deichstetter mit. Da direkt an der Bahnlinie entlang schon ein Feldweg existiert, wurde diese Möglichkeit ins Auge gefasst. Jetzt jedenfalls bleibt abzuwarten, wer als Träger in Frage kommt und Fördermittel beantragt.

## Die Arterner Rathausuhr

1. Fortsetzung

### Die Ermittlung des Preises

Berechnet wurde ein Uhrenwerk mit eisernem Stahlunterbau mit einem Aufzug gehend für eine Woche, Viertel- und Vollstunden schlagend mit 400 Millimeter Walzenräder für 1200 Mark, vier Zifferblätter für 600 Mark, die Zeigerpaare für 260 Mark und zwei Stahlglocken für 217 Mark. Einschließlich der Montagearbeiten war eine Summe von 2387 Mark zu zahlen.

Hatte sich nun damit alles erledigt und bewährte sich die Uhr? In seiner 38. Sitzung am 18. Oktober 1906 beschäftigte sich der Magistrat mit den Turmglocken der Uhr.

Der Bürgermeister meinte, und drückte sich dabei sehr vorsichtig aus, dass die Uhr „einen wenig gefälligen Klang habe“. Senator Franke regte daher an, statt der jetzigen Glocken Bronzeglocken zu nehmen. Man beschloss bei der Firma F. Weule anzufragen, ob man Bronzeglocken für die Uhr erhalten könnte. Die Antwort folgte sehr schnell im Schreiben vom 26. Oktober. Die Firma offerierte Schlagglocken aus bester Glockenbronze wie folgt: 2 harmonische Schlagglocken im Gewichte von 53 Kg und 100 Kg zum Preis von 4 Mark pro Kilo. Wenn nun die Glocken in derselben Größe geliefert werden sollen wie die vorherigen Glocken, sei ein Gewicht von 75 Kg und 150 Kg zu erwarten. Die alten Glocken würden dann zum Preis von 127 Mark zurückgenommen. Am 29. Oktober, in der 13. Sitzung der Stadtverordneten wird im Protokoll festgehalten, dass nach Erledigung der Tagesordnung der Bürgermeister die Frage aufwirft: „ob Neigung vorhanden sei, die jetzigen Turmglocken durch Bronzeglocken, welche 900 Mark kosten sollen, zu ersetzen“. Eine scheinbar betretene Stille muß durch den Sitzungssaal gezogen sein. denn im Protokoll stehen nur noch die beiden Worte: „Keine Meinung“. Die 40. Sitzung des Magistrats am 1. November 1906 legte dann eindeutig fest, dass keine Bronzeglocken mehr angeschafft werden. So sind uns also diese Stahlglocken bis in die heutige Zeit erhalten geblieben und schallen noch weit hin über unsere Stadt und Umgebung. An den hellen Klang der Glocken haben wir uns sicher gewöhnt.

(Fortsetzung folgt)



Saale-Unstrut

**7. UNSTRUT-  
RADWANDERTAG**

20.08.2016

IN LAUCHA AN DER UNSTRUT

Vor Anmeldung wird gebeten: Saale-Unstrut-Tourismus e.V.  
Telefon 03445-233790, Fax 03445-233798  
info@saale-unstrut-tourismus.de

**Johann-Gottfried-Borlach-Schule Artern****Schulfest – Erfolg macht Schule**

Die Staatliche Regelschule „Johann-Gottfried-Borlach-Schule Artern“ wird Staatliche **Gemeinschaftsschule**.

Diese wichtige Etappe in der Schulentwicklung wollen wir mit einem großen Schulfest feiern. Dazu laden wir alle derzeitigen und ehemaligen Schüler und Lehrer, Eltern, Kooperationspartner und alle, die sich mit der Schule verbunden fühlen, recht herzlich ein.

**WANN? Freitag, 12. August 2016, 11:00 Uhr bis 15:00 Uhr**

**WO? Schulhof der Johann-Gottfried-Borlach-Schule**

**WAS? Buntes Programm mit Musik, Sport und Spiel sowie zahlreichen Mitmachangeboten**

Unser Versorgungsteam hält kleine Snacks und Erfrischungen bereit. Wir würden uns freuen, auch Sie/Euch bei uns begrüßen zu können.

Die Schulgemeinschaft und der Förderverein „Freundeskreis der Borlachs Schule“

**Theater im Paket**

Am 12. September beginnt für Theaterfreunde aus unserer Region die Spielzeit 2016/17 des DNT mit dem 1. Sinfoniekonzert der Staatskapelle Weimar. Auf dem Programm stehen Werke von Franz List, Maurice Ravel und Richard Strauss. In den nächsten Monaten folgen „Die Italienerin in Algier“, „Die Meistersinger von Nürnberg“, das 5. Sinfoniekonzert und „Romulus der Große“ von Dürrenmatt. Mit nur 22,70 € sind nicht nur gute Plätze, sondern auch der Bustransfer von Heldringen über Artern, Rossleben und Wiehe nach Weimar und zurück garantiert.

**Anmeldungen** aus den umliegenden Orten nimmt Herr Dr. Möbis unter Tel. 03 46 72 / 9 07 94 entgegen.

Die Heimat- und Theaterfreunde aus Wiehe laden zum Theaterbesuch ein.

**Dankeschön!**

In diesem Jahr hat der „Verein der Bundestagsfraktion DIE LINKE e.V.“ das Netzwerk Trampelpfad mit einer Spende unterstützt. Während des Schwimmbadfestes wurde uns der Scheck über 250,00 € für das „Gesunde Frühstück“ übergeben.

**Dafür sagen wir auf diesem Wege auch im Namen der vielen Helfenden und der Kinder ein großes Dankeschön!**

Für das Netzwerk Trampelpfad  
A. Braune

**Sonderausstellung im Panorama-Museum  
Bad Frankenhausen****Jean-Michel Mathieux-Marie –  
Das Auge sieht...**

**02. Juli bis 16. Oktober 2016**



*Rom III: Die Tiberinsel, 2002, Kaltnadel auf Stahl, 17,2 x 32,3 cm  
Privatsammlung*

Jean-Michel Mathieux-Marie ist ein Virtuose des Lichts, ein Magier der Form, ein Meister des Hell-Dunkel, dessen Werk sich beständig zwischen glaubhafter Realitätsspiegelung und freier Imagination bewegt, ohne den Boden des Gegenständlichen je ganz zu verlassen. Der französische Künstler, geboren 1947 in Paris, absolvierte 1965–1972 ein Architektur-Studium an der Pariser Kunstakademie, wandte sich nach anfänglicher Tätigkeit als Architekt jedoch bald der freien Kunst zu, wobei die Kaltnadelradierung zu seiner eigentlichen und bis heute bestimmenden Domäne avancierte. Anfangs dominieren im Œuvre des Franzosen noch ein sensualistisches Landschaftserleben und die Suche nach einer überzeugenden Wiedergabe des Sichtbaren, doch später nähert sich der Grafiker bald schon einem ausgesprochen magischen Empfinden, einem Unausprechlichen, Geheimnisvollen, einer Art Romantik, von der man nicht annehmen sollte, dass sie in diesem Zeitalter der „Gegenkultur“ (Guy Dumur) bis heute fortzuleben vermochte. Fasziniert von Wirkungen des Lichtes und der Atmosphäre, von Leistungen der Architektur wie geologischen Formationen und organischer Natur arbeitet er seine Motive in zyklischen Reihen von permanenten Zustandsdrucken ganz aus der spontanen Entfaltung filigranter Formvisionen heraus. Dabei werden Abzüge auf farbigen Papieren gern mittels Weißhöhung zeichnerisch fortgeführt und vollendet, sodass aus einer Platte (zumeist Stahl, Plexiglas oder Rhenalon) zahllose Varianten erwachsen, die sein grafisches Werk auf unikale Art bereichern. Als Grafiker bereits vielfach ausgezeichnet, präsentiert sich Jean-Michel Mathieux-Marie, Mitglied der Société des peintres-graveurs français und Präsident der Association pointe et burin, erstmals nun in Deutschland mit einem großen, repräsentativen Überblick. So vereint die Exposition im Panorama Museum knapp 130 Kaltnadelradierungen und drei Dutzend selten bis noch nie gezeigten Landschafts- und Wolkenpastelle, die in ihrer visionären Gestalt durchaus an Turner erinnern. Ergänzt wird die Schau durch ein Konvolut von 25 Zeichnungen und Ölstudien unterschiedlichsten Charakters, die zumeist unmittelbar vor der Natur entstanden sind. Das bestimmende Anliegen seiner Kunst aber ist da wie dort, in der Grafik wie im Pastell, die Formulierung des Lichts, das den Erscheinungen der inneren wie der äußeren Welt ihre Seele gibt. Das Auge sieht ...

*Gerd Lindner*

**Kontakt:**

Panorama Museum  
Am Schlachtberg 9  
06567 Bad Frankenhausen  
Tel.: 03 46 71 / 6 19 21  
Fax: 03 46 71 / 6 19 20  
www.panorama-museum.de  
silke.krage@panorama-museum.de



## Evangelische Kirche

### Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

#### Gottesdienste

24.07., 10.30 Uhr Artern, *Pfarrbereichsgottesdienst mit Superintendent Berger*

31.07., 09.15 Uhr Ritteburg  
10.30 Uhr Artern

07.08., 09.00 Uhr Voigtstedt *mit Abendm.*  
10.30 Uhr Artern *mit Abendmahl*

#### Gottesdienst im Seniorenheim

11.08., 09.00 Uhr Haus Anna  
10.00 Uhr DRK Pflegeheim „Am Königstuhl“

#### Gemeindenachmittag / Seniorenkreis

10.08., 14.30 Uhr Voigtstedt  
11.08., 14.30 Uhr Artern

#### Gesprächskreis Artern

25.08., 19.00 Uhr Gemeinderaum  
Thema: „Habt nun Geduld“ Jakobus 5, 7-8

#### Kinderkirche Artern

Sommerpause

#### Kinderkirche Voigtstedt

Sommerpause

#### Frauen-Frühstück

Mittwoch, 03.08., 09.00-11.30 Uhr  
im Familien- und Gemeindezentrum  
*Bitte anmelden bei:*  
G. Malcomeß (Tel. 0 34 66 / 30 29 59) oder  
A. Braune (Tel. 0 34 66 / 32 01 60)

## Gemeindeausflug nach Eisenach

am Sonntag, dem 25. 9. 2016

10.00 Uhr Besuch der Nikolaikirche,  
anschl. Führung

ca. 12.00 Uhr Mittagessen

14.00 Uhr Besuch des Bachhauses,  
alternativ Besuch des  
Lutherhauses (ca. 1 Std.)

ca. 17.30 Uhr Rückfahrt

Abfahrt: zwischen 07.45 u. 08.15 Uhr (Die  
genauen Abfahrtszeiten werden noch be-  
kanntgegeben.)

Bitte melden Sie sich im Gemeindebüro  
Artern (Telefon: 0 34 66 / 30 26 53) oder  
im Pfarramt Heldrungen (Telefon: 03 46 73  
/ 9 13 49), dort erhalten Sie auch nähere  
Informationen.

#### Anmerkung der Redaktion:

In Ausgabe 12-2016 wurde versehentlich  
ein falsches Datum veröffentlicht.  
Wir bitten um Entschuldigung.

#### Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr  
im Familienzentrum (Harzstr. 16)  
*Wenn Sie Interesse haben, wenden Sie sich  
bitte an Christiane Bracke, Tel. 0174 / 294 294 5,  
floehchen-aktuell@gmx.de*

#### Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der **Harzstraße 16**

#### Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

#### Kantorei Artern:

#### Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

#### Bläserensemble AERO-ART

montags, 16.30 Uhr in der Marienkirche

#### Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

#### Ansprechpartner:

#### Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr,  
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

#### Pfr. Gerry Wöhlmann

für kirchliche Angelegenheiten (wie Taufen,  
Trauungen, Bestattungen)  
Tel.: 03 45 / 51 69 65 80

### Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

#### Gottesdienste

24.07., 14.00 Uhr Ringleben  
31.07., 09.00 Uhr Ichstedt  
13.30 Uhr Borxleben  
07.08., 14.00 Uhr Ringleben

#### Frauenkreis (Sommerpause)

#### Christenlehre (Sommerpause)

#### Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ichstedt

#### Ansprechpartner:

**Ringleben:**  
Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

#### Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

### Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

#### Gottesdienste

Die Termine lagen zum Redaktionsschluss  
nicht vor, bitte Aushänge beachten!

#### Kontakt:

Pfarrer Weber,  
Tel.: 03 46 52 / 5 01

### Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

#### Gottesdienste

24.07., 14.00 Uhr Gehofen

#### Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau, Tel. 03 46 72/69 49 42

## Katholische Kirche

### Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

#### Gottesdienste

23.07., 18.00 Uhr Heygendorf, *Hlg. Messe*  
31.07., 08.30 Uhr Artern, *Heilige Messe*  
06.08., 18.00 Uhr Artern, *Heilige Messe*

#### Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi  
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

### Kirchgemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

#### Gottesdienste

24.07., 10.30 Uhr Wortgottesfeier  
31.07., 10.30 Uhr Heilige Messe  
07.08., 10.30 Uhr Heilige Messe

#### Ansprechpartner

Pfr. J. Preis, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

## Heldrunger Hausmusiktag

am 17.09.2016, ab 15.00 Uhr

Das 320jährige Kirchweihjubiläum der Heldrunger Wigberti-Kirche soll am 17. September 2016 mit Hausmusik, Speis, Trank und Festtagsrede(n) gefeiert werden. Herzliche Einladung an alle Nachbarn der Stadt Heldrungen aus Artern und Umgebung, diesen Kirchengeburtstag mitzufeiern.

Und wenn Sie gerne Musik machen, sind Sie außerdem dazu eingeladen, an diesem Tag aufzutreten. Das Genre Ihres Vortrags können Sie dabei frei wählen, Rock und Pop sind genauso gewünscht wie ein vierhändiges Klavierstück oder eine Flötensonate. Melden Sie sich bitte nach der Sommerpause an, damit das Programm rechtzeitig geplant werden kann. Weitere Informationen und musikalische Anmeldungen telefonisch oder per E-mail über:

Annette Hildebrandt,  
Tel.: 03 46 73 / 79 97 33,  
E-mail: hildefeuer@gmx.de

**Speziell für Ihr Familienfest:**  
Einladungen  
Tischkarten,  
Servietten,  
Dankkarten...

**DRUCKEREI MÖBIUS**

*Unsere Druckservice in Artern*

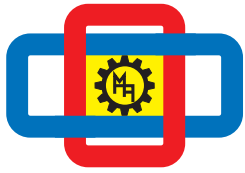
Salzdamm 50  
06556 Artern  
Telefon: (0 34 66) 30 22 21  
Telefax: (0 34 66) 32 38 23  
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

# Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

## Schornstiefegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6  
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär  
**Notdienst**

## Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit  
**Imbiss**  
Parkplatz  
Großer Sitzbereich  
Deftige Hausmannskost  
Alles auch zum Mitnehmen  
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

*Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!*

## STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH    Rossplatz 7    Telefon: 034771 / 579-0  
Klaus-Bert Kindinger    06268 Querfurt    Fax: 034771 / 579-27  
Steuerberater    E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

## Peter Klug

Maurermeister

Kirchstraße 12  
06556 Voigtstedt

Tel.: 03466/32 23 60  
Fax: 03466/740729  
Funk: 0173/8930328

**Alt- und Neubausanierung**  
**Maurer- und Putzarbeiten**  
**Trockenbau – Fliesenlegearbeiten**  
**Trockenfußböden-Fermacell-  
V100-Platten**  
**Beton- und Estricharbeiten**  
**Abbruch- und Entrümpelungsarbeiten**  
**Pflaster- und Tiefbauarbeiten**  
**Vollwärmeschutz nach WSV0**  
**Arbeiten rund ums Haus**  
**Pflege von Außenanlagen**



STEINMETZBETRIEB  
MARKO GÖDICKE

Sangerhäuser Straße 34  
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11  
Telefax: (0 34 66) 30 23 12

Kompetent und zuverlässig  
seit 1990

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,  
Fensterbänke
- ▶ Naturstein für  
Küche und Bad

E-Mail: info@steinmetz-artern.de  
Internet: www.steinmetz-artern.de

## Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge Kfz- u. Reifenservice



**C & M Stürmer GbR**  
**Autoteile u. Kfz-Service**



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

**Für Ihre Werbung:**

**E-Mail: info@druckerei-moebius.de**

### Impressum:

Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt · Verlag und Druck: Druckerei Möbius, Salzdamms 50, 06556 Artern, Tel.: 0 34 66 / 30 22 21, Fax: 0 34 66 / 32 38 23, e-mail: info@druckerei-moebius.de, Internet: www.druckerei-moebius.de

Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Zimmer (Artern), Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Weinreich (Heygendorf), Beie (Ichstedt), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Gartenbach (Nausitz), Schmidt (Reinsdorf), Fensterer (Ringleben), Ratayczak (Voigtstedt) · Verantwortlich für den Anzeigenteil: Druckerei Möbius · Erscheinungsweise: 14-tägig kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet.

Im Bedarfsfall können Einzelstücke zum Preis von 1,50 Euro (incl. 7% MwSt.) zzgl. Porto in der Druckerei bestellt werden. Auflage: 6680